



ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- *15.11.1962 Virginia, USA
 Lebt seit 1985 in Berlin
- Seit 1998 Freiberuflicher Übersetzer (Deutsch ins Englische)
 Gelegentliche Filmkritiken für *Cult Movies & Shock Cinema*
- Seit 2008 Gründer und Leiter der Berliner Galerie Martinski
 Fine Arts
- Seit 2007 Herausgeber der englischsprachigen Film-Blog
A Wasted Life
- 2000 Weiterbildung zum Multimediadesigner / DTP, CIMdata
 GmbH, Berlin
- 1986-1999 Freischaffende Künstler und Veranstalter, Berlin
- 1991-1992 Regelmäßige Beiträge und Kritiken: *San Diego Arts Monthly, San Diego Gay Times, Vision Magazine* (Los Angeles), *California Art Weekly*, u.a.
- 1989-1991 Kunst und Unterhaltungsredakteur: *The Edge*,
 Englisch-sprachige Stadtmagazin, Berlin
- 1986-1990 Englischlehrer in Die Neue Schule, Berlin (West)
- 1985 Bachelor of Fine Arts/Painting,
 Otis Art Institute, Los Angeles, California
- 1981 Abitur, Mission Bay High School, San Diego, CA

PROJEKTE (AUSWAHL)

- 2012 (u.A.) **SCREENPLAYS**
Styx (screenplay by Wolfgang Fischer and Oliver Ziegenbalg), alias film
 + sprachtransfer, Berlin
The Happy Man (screenplay by Hendrik Hölzemann), Morrin Translations, Berlin

TREATMENTS

- The Beethoven File / Die Akte Beethoven** (docu-drama by Ralf Pleger and
 Hedwig Schmutte), Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin
- We Are Democracy / Wir sind Demokratie** (documentary film treatment by
 Annette Brüggemann and Eric Brinkmann), Kobalt Productions GmbH
- Cities by the Sea / Städte am Meer** (treatment/project proposal, 5-part TV
 series and cross-media project), Filmquadrat.dok GmbH
- Uprising in Homs / Aufstand in Homs** (treatment/project proposal, feature
 documentary by Talal Derki), alias film + sprachtransfer
- Rewilding Europe / Zurück in die Wildnis** (treatment/project proposal,
 5-part documentary series, co-production with EMS Films, The Netherlands),
 Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin
- LOOK@ME** (treatment/project proposal, documentary film and cross-media
 project by Jan Tenhaven), Gebrueder Beetz Film Produktion

VOICEOVER TEXTS

- If You Understand It, It's Too Late - 50 Years of Fluxus / Wenn Man es
 versteht ist es zu Spät - 50 Jahre Fluxus** (documentary), Jahn
 Filmproduktion, Berlin
- Berlin Wall Memorial / Gedenkstätte Berliner Mauer** (online documentary),
 GR8media Berlin

One Flew over the Kremlin - Mathias Rust & the End of the Soviet Bloc / Der Kremlflieger - Mathias Rust & die Landung auf dem Roten Platz (documentary by Gabriele Denecke), Gebrueder Beetz Filmproduktion

SUBTITLES

Gerhard Richter and Art Historian Benjamin HD Buchloh in Conversation (documentary), Subs Hamburg

Our Father, Your Will Be Done / Vater, unser Wille geschehe (feature-length film by Robert Ralston), Hugofilm Switserland

PRESS / SYNOPSIS / ETC.

The Song of Life / Das Lied des Lebens (director's statement and synopsis, documentary by Irene Langemann), lichtfilm GmbH, Cologne

Warriors of Culture / Kulturkrieger: Kinshasa, Port-au-Prince, Kabul, Baghdad (synopsis and/or subtitles to 4 episodes), Kobalt Productions GmbH, Berlin

Gangster Runner / Gangsterläufer (press release, feature-length documentary by Christian Stahl), Hanfgarn & Ufer Filmproduktion GbR

Shackleton's Captain / Höllentrip Antarktis - Shackletons Retter (press release, documentary film), Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin

Gardenia - Before the Last Curtain Falls / Gardenia - Bevor der letzte Vorhang fällt (synopsis, documentary by Thomas Wallner), Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin

EmpireMe.net (interactive websites), Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin

2011 (U.A.)

TREATMENTS

Cheek to Cheek - Argentines Discover Finnish Tango / Wange an Wange - Argentinier entdecken den finnischen Tango (feature documentary by Viviane Blumenschein), Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin

VOICEOVER TEXTS

Iceland's Artists and the Sagas / Islands Künstler und die Sagas (documentary by Helga Brekkan), Gebrueder Beetz Filmproduktion

Biomimicry: Inspired by Nature / Biomimikry - Natürlich genial! (4-part documentary series by André Rehse), Gebrueder Beetz Filmproduktion

Voiceover texts for mobile tours (Bernauer Straße, Bornholmer Straße, Brandenburger Tor, Checkpoint Charlie, Glienicker Brücke, Potsdamer Platz, Reichstag, Bahnhof Berlin Friedrichstraße), Opal Filmproduktion, Berlin

SUBTITLES

Hoffenheim - Das Leben ist kein Heimspiel (feature documentary by Frank Pfeiffer & Rouven Rech), Sommerhaus Filmproduktionen

OTHER

www.c-quadrat-studio.de (website presence for a blue screen / green screen studio)

2010 (U.A.)

SCREENPLAYS

Untitled project (screenplay for a thriller), Jochen Alexander Freydank

TREATMENTS

Friedrich Schiller's The Robbers / Die Räuber (treatment by Christoph Gamp), Morrin Translations, Berlin

Life above the Clouds / Leben über den Wolken (documentary by Carmen Butta and Anuschka Seifert), ma.ja.de. filmproduktions, Berlin

Art Girls (feature-length film), Robert Bramkamp, Berlin

VOICEOVER TEXTS

The Competitors: Russia's Wonder Children II / Russlands Wunderkinder II (documentary by Irene Langemann), Lichtfilm GmbH, Cologne

God Bless Iceland / Aufstand in Island (documentary), ma.ja.de. filmproduktions, Berlin

Bury My Heart in Dresden / Begrabt mein Herz in Dresden (documentary by Bettina Renner), ma.ja.de. filmproduktions, Berlin

PRESS / SYNOPSIS / ETC.

Close to the Heavens / Dem Himmel ganz nah (documentary by Titus Faschina),
ma.ja.de. filmproduktions, Berlin
Institut Forschender Film (IFF) Hamburg, (company profile of the Institute
for Cinematic Research, Hamburg), Robert Bramkamp, Berlin

PUBLICATIONS

Viva Photo Film (catalog: edit of texts by G. Hámos, K. Pratschke & T. Tode,
ISBN-10: 3894726792 / ISBN-13: 978-3894726799), Morrin Translations

2009 (v.A.)

TREATMENTS

The Poles Are Coming / Ein Pole kommt selten allein (documentary
film, 90/52 min., by Anna-Maria Hora, in development),
Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin
**Cheek to Cheek - An Argentinean Discovers Finnish Tango / Wange an Wange
- Ein Argentinier entdeckt den finnischen Tango** (documentary film,
90/52 min., by Viviane Blumenschein), Gebrueder Beetz Filmproduktion,
Berlin
Life Above the Clouds / Leben über den Wolken (documentary series,
5x45 min., in co-production with Stefilm, Italy), ma.ja.de.
filmproduktions, Berlin
Emotional Hardcore (documentary film, 52 min., by Andreas Geiger,
in development), Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin
Edi Rama - Spring in Albania / Edi Rama - Frühling in Albanien (documentary
film, 75 min., by Sandra Prechtel), ma.ja.de. filmproduktions, Berlin
Superwoman (documentary film, 90 min., by Barbara Casper, in
development), Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin
The Kleist File / Die Akte Kleist (treatment & storyboards for the
documentary film by Simone Dobmeier, Hedwig Schmutte & Torsten
Striegnitz), Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin
**The Shoe, the Shirt and the Saint - Children of the Transition: Coming of
Age after the Fall of Socialist Yugoslavia** (4- episode documentary
series, 4x52 min.), Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin

SUBTITLES / VOICEOVER / ETC.

Head Cold / Schnupfen im Kopf (subtitles, press release, informational
texts for the feature documentary), by Gamma Bak Productions
Transfer (feature film by Damir Lukacevic), Schiwago Film GmbH, Berlin
From Ramstein with Love / Liebesgrüsse aus Ramstein (subtitles & voiceover,
documentary film, 89 min., by Irene Langemann), Lichtfilm GmbH
God Bless Iceland (exposé, documentary film, 70/90/56 min., by Helgi
Felixson), felixfilm and ma.ja.de. filmproduktions
From Ramstein with Love / Liebesgrüsse aus Ramstein (informational texts
and press releasedocumentary film, 89 min., by Irene Langemann),
Lichtfilm GmbH, Cologne

PUBLICATIONS

German Short Films 2009 (short film catalogue of AG Kurzfilm - German
Short Film Association), AG Kurzfilm, Dresden
18th dokumentART / European Filmfestival Neubrandenburg 2009 (selected
website texts / film descriptions), Latücht - Film & Medien e.V.

2008 (v.A.)

SCREENPLAYS

Transfer (feature film by Damir Lukacevic), Schiwago Film GmbH, Berlin
Cain & Abel (feature-length screenplay by Claudiu Grubaciki Raymond),
Snipeshot.de
Canima (feature-length horror film by Andreas Marschall, in development),
Morrin Translations, Berlin
The Face (feature-length horror film by Andreas Marschall, in development),
Morrin Translations, Berlin
Venus Hottentot (feature-length drama by Gerhard J. Rekel, in development),
Morrin Translations, Berlin
Berlin 36 (feature film, dir. by Kaspar Heidelbach), Morrin Translations
Big Game (feature-length horror film by Christoph Zachariae, in development),
Morrin Translations, Berlin

TREATMENTS

- Cuba in Transition / Kuba im Umbruch** (documentary film by Paula Rodriguez, in development), Gebrüder Beetz Filmproduction, Berlin
- Arabic Blood / Edles Halblut** (documentary film by Wolfgang Bergmann, in development), Lichtfilm GmbH, Cologne
- 100 Year of Hollywood / 100 Jahre Hollywood** (documentary on Carl Laemmle by R. Beetz and Kai Christiansen), Gebrüder Beetz Filmproduktion, Berlin
- Starfighter - A High-Tech Death / Starfighter - Mit Hightech in den Tod** (documentary film, 90 min., by Kai Christiansen), Lichtfilm GmbH, Cologne
- Pioneers Turned Millionaires - Germans Who Changed American Industry / Vom Pionier zum Millionär** (5-episode documentary series, 5x43 min., by Ira Beetz, Christoph Weinert, Kai Christiansen & Achim Scheunert), Gebrüder Beetz Production, Berlin
- Liverpool - Beat City** (documentary film, 60 min., by Irene Langemann), Lichtfilm GmbH, Cologne
- Creating a New Human Race in the Soviet Union / Menschenlabor Sowjetunion** (documentary film, 52 min., by Boris Rabin), Lichtfilm GmbH, Cologne

VOICEOVER TEXTS

- The Most Secret Place on Earth - The CIA's Covert War in Laos / Amerikas geheimer Krieg in Laos - Die größte Militäroperation der CIA** (documentary film by Marc Eberle), Gebrüder Beetz Filmproduction

PUBLICATIONS

- German Short Films 2008** (short film catalogue of AG Kurzfilm - German Short Film Association), AG Kurzfilm, Dresden
- Short Report 2008** (short film annual of AG Kurzfilm - German Short Film Association), AG Kurzfilm, Dresden

OTHER

- From Ramstein with Love / Liebesgrüsse aus Ramstein** (synopsis / exposé, documentary film, 89 min., by Irene Langemann), Lichtfilm GmbH
- The Woman in Red / Die Frau im roten Kleid** (exposé, documentary by Judith Albrecht, in development), unique productions, Berlin

2007 (v.A.)

SCREENPLAYS

- The Refinement / Die Verfeinerung** (unproduced feature-length film based on the cult novel by Michael Domas), Subs Hamburg
- PIAZZA.PASTA.POPE.** (unproduced feature-length film by Eduard Habsburg, Dirk Hamm & Julika Riekenberg), Creado Film

TREATMENTS

- On the Trail of Buddha - A Filmic Journey into the Field of Archaeological Research in Sichuan in 1914 and Today / Auf dem Pfad des Buddha - Victor Segalens Expedition in Sichuan 1914** (documentary film, 52min., by Dr. Maria Zinfert & Tamara Wyss), Gebrüder Beetz Filmproduktion, Berlin
- China's Art Avant-Garde - The Future is Now! / Die Zukunft ist jetzt! Chinas Kunst Avantgarde erobert den Markt** (documentary TV series, 4x26 min., by Wilms and Franzmann), Gebrüder Beetz Filmproduktion
- The Seamstresses / Die Näherinnen** (documentary film, 26 min., by Biljana Garvanlieva), Gebrüder Beetz Filmproduktion, Berlin
- The Central Station of Berlin - A Mirror of German History / Der Berliner Hauptbahnhof - Ein Spiegel deutscher Geschichte** (documentary film by Andreas Pichler and Maria Zinfert, in production), Gebrüder Beetz Filmproduktion, Berlin

VOICEOVER TEXTS

- Stories from Elsewhere - The Big Brainstorm / Geschichten von Anderswo - Das Gedankenspiel** (short film, 6.5 min., by Magali Joly), unique productions GmbH, Berlin
- The Weapons of the Hanseatic League - Aldermen at War / Mit den Waffen der Hanse - Ratsherren im Kampf** (television documentary, 46 min., by Jean Zühlsdorf), STIC-er Theater e.V.

SUBTITLES

Sovia: Death Hospital (feature-length film, 89 min., by Robert Franke),
cmate films and Checkmate Entertainment GmbH & Co KG
12 Flights (short film), Subs Hamburg
King Harry (short film), Subs Hamburg
New Guinea - In Memory of Prof. Rudolf Pöch (short film), Subs Hamburg

OTHER

Hotel Sahara (info texts and exposé, documentary film, 86/52 min., by
Bettina Haasen), Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin

2006 (v.A.)

SCREENPLAYS

Snowblood (unproduced feature-length horror film by Christoph Zachariae),
Morrin Translations, Berlin

TREATMENTS

Jew by Choice (documentary film, 52 min., by David Bernet and Robert
Ralston), Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin
Baby, Hamster and Batman (3 commercials for Bank Austria Creditanstalt),
Glass Film GmbH Hamburg
Let Yourself Go - The Lives of Fred Hersch (documentary film, 28 min.,
by Katja Duregger), Morrin Translations, Berlin

SUBTITLES

Lauf der Dinge (feature film, 94 min., by Rolf S. Wolkenstein), Subs Hamburg
His Last Project / Der Hexer in Niedernhall (feature-length documentary
film by Gunther Merz), Filmakademie Baden-Württemberg

PUBLICATIONS

Filmfest Dresden Festival Catalog 2006 (diverse texts), Morrin Translations

2005 (v.A.)

SCREENPLAYS

Don't Mention the War (unproduced feature film by Frank-Peter Lenze),
Morrin Translations, Berlin
The Meadow Show (storyboards & film scripts, multi-episode children's
show), Morrin Translations, Berlin

TREATMENTS

Code 82 (feature-length film by Hans Weingartner and Katharina Held,
in development), y3 Films
Once to the Moon and Back (unproduced documentary film by Fred Grimm),
Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin
Figuring Out Father / Die Vatersucherin (documentary film, 45 min., by
Sandra Löhr and Dietmar Ratsch), Indi Film GmbH & Morrin Translations
**Between Insanity & Beauty - The Art Collection of Dr. Prinzhorn /
Zwischen Wahnsinn und Kunst - Die Sammlung Prinzhorn** (documentary
film, 75 min., by Christian Beetz), Gebrueder Beetz Filmproduktion
A Different View (unproduced documentary film by Carmen Butta),
Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin
**The Veterinarian Hospital: When Animals Have to be Operated / Traumberuf
Tierarzt** (10-episode documentary series, 10x26 min., by Reinhardt
Beetz and Dr. Matthias Michael), ZDF/Arte & Gebrueder Beetz
Filmproduktion, Berlin

SUBTITLES

Gefühlte Temperatur (short film, 35 min., by Katharina Schöde), Subs Hamburg
Hein Fach (short film, 14 min., by Sebastian Poerschke), Subs Hamburg
Zero Hero, Fassbinder, ALIVE/Chaim, Der Briefträger, Grenzgänger, Lal
(diverse short films), Subs Hamburg
**The Boat God of the Lakeside Sports Club. The 100 Me - Part 1 / Der Bootgott
vom Seesportclub. Die 100 ME - Teil 1** (feature-length film, 81 min.,
by Robert Bramkamp), Bramkamp Weirich GbR, Berlin
Houwelandt (feature-length documentary film, 103 min., directed by Jörg
Adolph), Subs Hamburg

VOICEOVER TEXTS

- KuBus - Her Dream Job: Conductor** (online documentary by Cuini Amelio Ortiz and Hector Navarrete for the Goethe Institute), Subs Hamburg
- KuBus - How German May One Sing?** (online documentary by Kirsten Kummer for the Goethe Institute), Subs Hamburg

OTHER

- The Colonial Misunderstanding** (film distribution strategy, feature-length documentary, 78 min., by Jean-Marie Teno), Bärbel Mauch Film
- Hotel Sahara** (information / press release, documentary film by Bettina Haasen), Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin
- The Deepest Holes in the World** (informational texts / press release, 3-episode documentary, 3x45 min., by Hartmut Jahn & Armin Fausten), Jahn Film Produktion, Berlin
- Nude Model: Inge - For Franz** (informational texts / press release, documentary by Hartmut Jahn), Jahn Film Produktion, Berlin
- Antonio Negri - A Revolt that Never Ends / Antonio Negri - Eine Revolte, die nicht endet** (informational texts / press release, documentary, 52 min., by Andreas Pichler & Alexandra Weltz), Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin
- DOK Leipzig - 48th International Leipzig Festival for Documentary and Animated Films** (general and press info, website texts), DOK Leipzig Festival
- The Whisperers - A Journey through the World of the Interpreter / Die Flüsterer - Ein Reise in die Welt der Dolmetscher** (informational texts, documentary film by David Bernet and Christian Beetz), Arte Films & Gebrueder Beetz Filmproduktion, Berlin
- Transito - The Journey with the Death Train** (informational texts, documentary film by Uli Stelzner), Gebrueder Beetz Filmproduktion

2004 - 2003 (v.A.)

SCREENPLAYS

- Nachts, wenn der Tag Beginnt** (feature-length film by Christian Görlitz), Subs Hamburg

TREATMENTS

- Kinky Days** (unproduced feature film by Gunar Hochheiden), Morrin Translations, Berlin
- Rendez-Vous in another Dimension** (short film by Berte Neraal), Morrin Translations, Berlin
- You Minus Me** (unproduced feature-length film by Miguel Barreda Delgado & Ozan Sinan), Lab One, Berlin
- Will Smith Comes to Town** (unproduced television format for Universal by Thorsten König), Lab One, Berlin
- Electrons** (feature-length film), Morrin Translations
- Nikos the Impaler** (feature-length horror film by Andreas Schnaas), Subs Hamburg
- Comets** (feature-length film), Morrin Translations

SUBTITLES

- Fötus Gott in Memme, Glückstag, Klugbeißer, Superköche, Toggo, Daniel & Dubrovnik, Happy Family, Make My Day** (diverse short films), Subs Hamburg
- Antonio Negri - A Revolt that Never Ends / Antonio Negri - Eine Revolte, die nicht endet** (documentary film), Subs Hamburg
- Cuba, 1 before 2 and Back, Battle Yarou, Ceramic Horse, A Day In Life** (diverse short films), Subs Hamburg

PUBLICATIONS

- Filmfest Dresden 2004 Finalized Program Selection** (catalog texts for the 2004 Dresden Film Fest), Morrin Translations, Berlin
- Montage and Image Environments: Narrative Forms in Contemporary Video Art** (by Elke Bippus & Dirck Möllmann, in "Present Continuous Past(s). Media Art Strategies of Presentation, Mediation and Dissemination", ISBN-10: 3211254684 / ISBN-13: 978-3211254684), Springer, Vienna/New York
- Cityzooms / Up-and-Coming Film Festival Hanover** (catalog texts), Subs Hamburg GbR

Hartmut Jahn: Babylon Circus (book with DVD, ISBN-10: 3936711909 / ISBN-13: 9783936711905), Cornerhouse Publications & Verlag für moderne Kunst, Manchester/Nürnberg

OTHER

Arabian Rally (film synopsis by Gunar Hochheiden), Morrin Translations
Stroke / Am Seidenen Faden (film info & press release, documentary film by Katarina Peters), Katarina Peters Filmproduktion/ZDF
Luther (dialogue transcription, feature film by Eri Till), Morrin Translations, Berlin
Filmfest Dresden 2004 (press release), Morrin Translations

2002 - 2001 (v.A.)

SCREENPLAYS

Hong Li Dreams of Ice Tea / Eislimonade für Hong Li (feature film by Arek Gielnik & Dietmar Ratsch), Morrin Translations, Berlin
The Snurks / Back to Gaya (Ver. 1 & 2, feature animated film directed by Lenard Fritz Krawinkel & Holger Tappe), Morrin Translations, Berlin
Bonhoeffer, Agent of Grace / Bonhoeffer - Die Letzte Stufe (feature film directed by Eric Till), Morrin Translations, Berlin
The Pandora Incident (unproduced feature-length film), Morrin Translations

TREATMENTS

Time Zones (unproduced feature film by Thomas Bohn), Morrin Translations
Madagascar (unproduced feature film by Ivan Fila), Morrin Translations
Pacific Palisades (unproduced feature film by Ivan Fila), Morrin Translations, Berlin
Rain (unproduced featurefilm by Frank-Peter Lenze), Morrin Translations
Superheroes with Slapstick Talents - The Wrestlers of Mexico (unproduced documentary film by Stefanie Köhne), Morrin Translations, Berlin
Goa, Darjeeling Railway & Fatehpur Sikri (3 episodes of the TV series: "Treasures of the World - Heritage of Mankind" / "Schätze der Welt - Erbe der Menschheit"), Cine Plus Media Service GmbH & Co. KG
Emma (feature-length film), Morrin Translations, Berlin
Krabat & The Devil's Mill (feature-length film), Morrin Translations
Go Wild West: The Adventure Format for City Slickers (unproduced reality series), Morrin Translations, Berlin
Close to the Edge (unproduced feature film by Ivan Fila), Morrin Translations, Berlin

SUBTITLES

Wie ich ein Höhlenmaler wurde (art film by Jan Peters), Subs Hamburg
Kuscheldoktor (children's film directed by Anja Jacobs), Subs Hamburg
Bernhard Winking: Architecture & the City (documentary film), Subs Hamburg

2000 - 1998 (v.A.)

SCREENPLAYS

Junior (approx. 250 animation film scripts, 1 to 2 minutes long), Morrin Translations, Berlin
Swimming Pool (feature horror film directed by Boris von Sychowski), Morrin Translations, Berlin
Liebe ist Stärker als der Tod (TV movie directed by Dominique Othenin-Girard), Morrin Translations, Berlin
Templar Blood (two-part TV movie directed by Florian Baxmeyer), Morrin Translations, Berlin

TREATMENTS

Florian (TV movie directed by Dominique Othenin-Girard), Morrin Translations